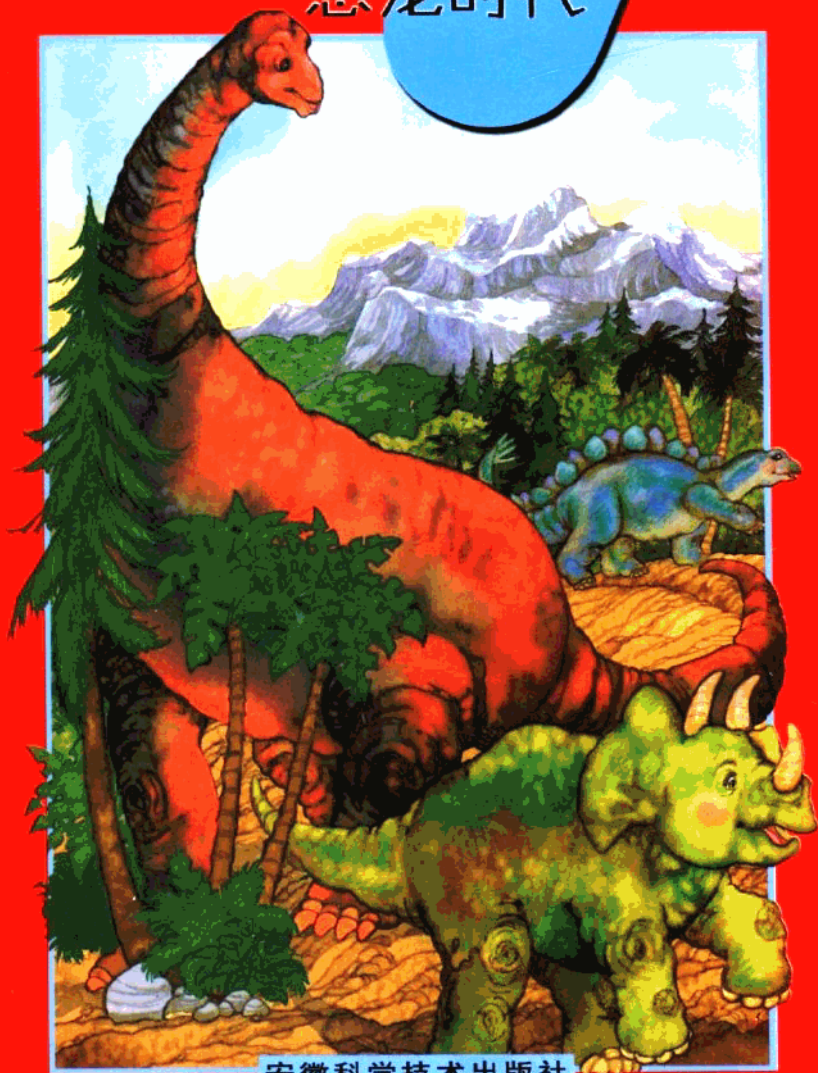


Wee Sing®
DINOSAURS

唱歌啦

恐龙时代

(六)



安徽科学技术出版社

PRICE STERN SLOAN

Wee Sing®
DINOSAURS

唱歌啦

(六)

恐龙时代

周俊兰 译



By
Pamela Conn Beall and
Susan Hagen Nipp

Illustrated by
Nancy Spence Klein

安徽科学技术出版社
PRICE STERN SLOAN

[皖] 版贸登记号 1200081

安徽科学技术出版社已获得美国 Price Stern Sloan Inc. 的授权,享有在中国大陆地区独家出版、发行《唱歌啦》丛书及录音带的专有权。

图书在版编目(CIP)数据

唱歌啦. 6, 恐龙时代: 中英文对照/(美)贝埃尔(Beall, P. C.), (美)尼普(Nipp, S. H.), (美)克莱恩(Klen, N. S.)编; 周俊兰译. —合肥: 安徽科学技术出版社, 2001. 1

ISBN 7-5337-2102-0

I. 唱… II. ①贝… ②尼… ③克… ④周… III. ①恐龙-儿童读物-汉、英 ②儿童歌曲-作品集-美国 IV. G915.864-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 01536 号

*

安徽科学技术出版社出版

(合肥市跃进路 1 号新闻出版大厦)

邮政编码: 230053

电话号码: (0551) 2825419

新华书店经销 合肥义兴印刷厂印刷

*

开本: 889×1194 1/32 印张: 2 字数: 60 千

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

印数: 7 000

ISBN 7-5337-2102-0/G · 371

定价: 14.00 元(含录音带一盒)

(本书如有倒装、缺页等问题请向本社发行科调换)

前言

恐龙！听到这个词，我们不禁兴趣盎然，浮想联翩。它们有多大？是什么颜色？它们发出什么样的声音？它们为什么灭绝了？虽然我们对这些史前动物已有不少的了解，但是仍有许多难解的谜。

为写本书，我们进行了细致的研究。从中获得了许多有关恐龙的资料，均收入在本书第一部分“恐龙档案”的歌曲中；第二部分“恐龙朋友”介绍了各种恐龙的具体情况；第三部分“恐龙玩家”中异想天开、奇特有趣的歌曲一定会激发出您丰富的想像力。

我们希望，孩子们通过聆听这美妙的音乐和富有诗词韵味的歌词，在愉悦的同时了解恐龙，正如我们从中获得无穷乐趣一样。来，和我们一起唱“恐龙时代”，一起去远古旅行！

本书由周俊兰翻译。



目 录

Dinosaur Facts 恐龙档案

Let's Sing About Dinosaurs 一起唱恐龙	6
When? 何时?	8
Dinosaur Ages 恐龙时代	9
I Like Dinosaurs 我爱恐龙	10
Dinosaur Bones 恐龙骨	10
Dinosaur Detective 恐龙小侦探	11
Who Named The Dinosaur? 谁为恐龙命名?	12
Footprints 脚印	13
Dinosaur Colors 恐龙的颜色	14
Where Did They Live? 它们住在哪儿?	15
Dinosaur Names 恐龙的名字	16
Whew! 噢,天哪!	17
Dinosaur Sounds 恐龙的声音	18
How Big Is A Dinosaur? 恐龙有多大?	19
Eggs 蛋	20
A Real Dinosaur 真恐龙	21
What's For Lunch? 午饭吃什么?	22
What Happened? 怎么啦?	23

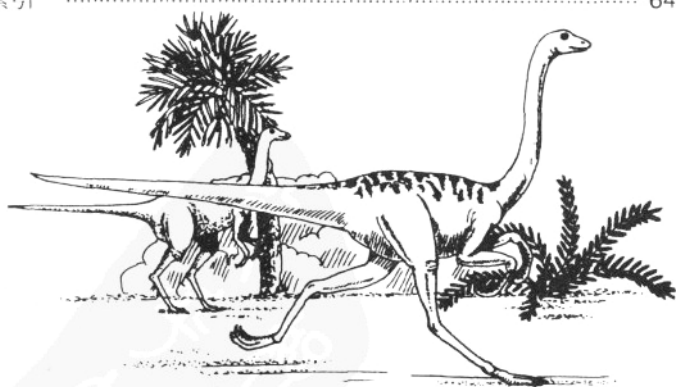
Dinosaur Friends 恐龙朋友

Hadrosaurs 鸭嘴龙	24
The King Of The Dinosaurs 恐龙之王	26
Tyrannosaurus 霸王龙	28
Pteranodon 无齿翼龙	29
Comparison Of Size 比较大小	30
Big, Bigger, Biggest 大,更大,最大	31
Brontosaurus 雷龙	32
Apatosaurus, Brontosaurus 雷龙的两个名字	33
Duckbill Dinosaur 鸭嘴兽龙	34
Dining 吃饭	34
Triceratops 三角恐龙	35
Please, Mister Plesiosaur 请问,蛇颈龙先生	36

Ornithomimus	似鸟龙	37
Deinonychus	恐爪龙	38
Ankylosaurus	甲龙	39
Little Dinosaurs	小恐龙	40
Compsognathus	细颞龙	41
Stegosaurus	剑龙	42
My Tail	我的尾巴	43

Dinosaur Fun 恐龙玩家

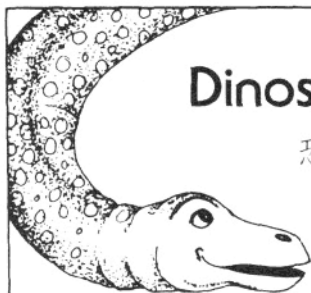
The Dance Contest	舞蹈比赛	44
If I Could Be A Dinosaur	如果我能当恐龙	46
Drawing Dinosaurs	画恐龙	47
The Dinosaur Race	恐龙赛跑	48
If 假如		50
My Pet Dinosaur	我的宠物是恐龙	51
It's Great To Be A Dinosaur	当恐龙真棒	54
A Dinosaur Friend	恐龙朋友	55
A Dinosaur Baby	恐龙宝宝	56
The Brachio Limo	长臂龙豪华轿车	58
Pretend 模仿秀(动作歌谣)		59
The Dinosaur Party	恐龙联欢会	60
The Dinosaur Parade	恐龙大游行	62
索引		64



Ornithomimus (似鸟龙)

Dinosaur Facts

恐龙档案



LET'S SING ABOUT DINOSAURS

一起唱恐龙

Nancy Klein

Nancy Klein



1. Let's sing a song a-bout di - no - saurs, Those



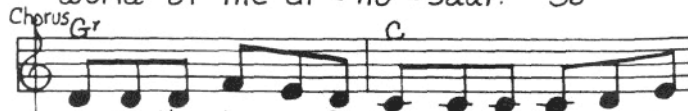
won-der-ful crea-tures who lived here be-fore,



We'll have some fun — as we ex-plore The



world of the di - no - saur. So

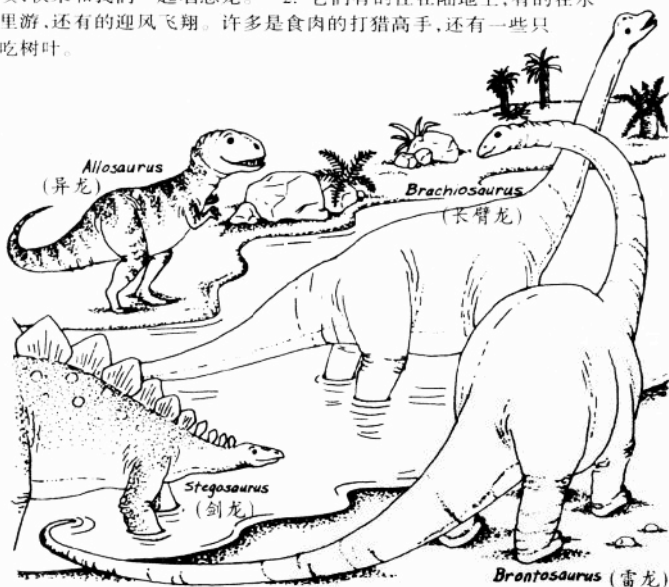


join in the cho-rus for Ty-ran-no-sau-rus And



2. Some lived on land and some swam in the seas,
 Others could soar way up high on a breeze,
 Many were meat-eaters, hunting with ease,
 While others ate leaves from the trees.

歌词大意 1. 让我们一起唱恐龙。它们过去就住在这儿。一起探索恐龙世界多有趣。来,让我们一起来唱霸王龙、剑龙、长臂龙、雷龙,还有其他的恐龙。噢,快来和我们一起唱恐龙。 2. 它们有的住在陆地上,有的在水里游,还有的迎风飞翔。许多是食肉的打猎高手,还有一些只吃树叶。

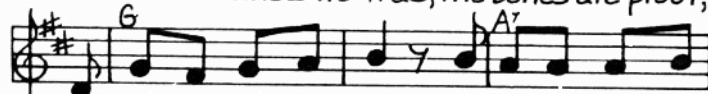




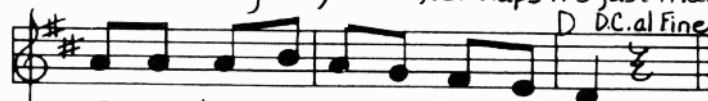
years a-go, My brain can't e-ven comp-re-hend the



date. I know it's true, the bones are proof,



but still it fogs my mind, Per-haps it's just that



I was born a lit-tle bit too late.

DINOSAUR AGES



Triassic, Jurassic, Cretaceous,
Such difficult words, my gracious!
They happened, you know,
Way back, long ago,
For these were the Dinosaur Ages.



恐龙时代

三叠纪、侏罗纪、白垩纪，我的天，这些词可真拗口！

你知道，在很久很久以前，确实有过这些时代，这些都是恐龙时代。

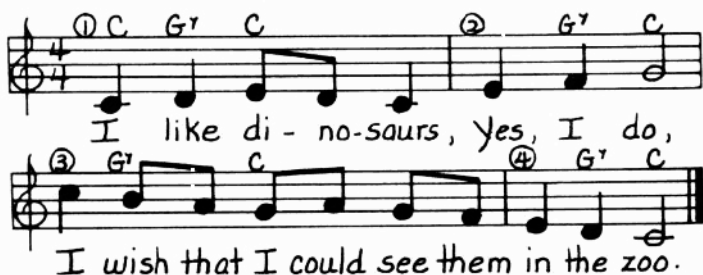


I LIKE DINOSAURS

Pam Beall

我爱恐龙

Traditional



歌词大意 我爱恐龙,是的,是这样。我真想在动物园里见到它们。

DINOSAUR BONES



Let's look for bones. Dig, dig, dig.
Dinosaur bones. Big, big, big.

Back to the lab. Zip, zip, zip.
Clean the bones. Chip, chip, chip.

Put them together. So, so, so.
We've built a dinosaur. Oh, oh, OH!



恐龙骨

挖呀挖呀挖,我们来找恐龙骨。来找大大的恐龙骨。
快快快,快回实验室;擦擦擦,快弄干净;
来来来,把它们拼起来。哇,我们造了一只恐龙耶!

DINOSAUR DETECTIVE

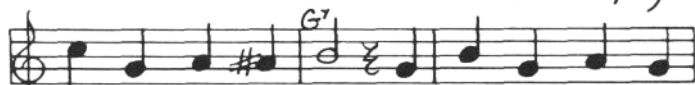
Nancy Klein

恐龙小侦探

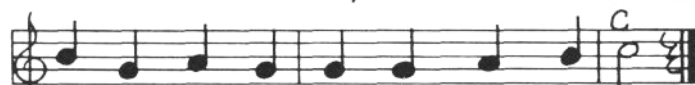
Traditional



1. I'm a di-no-saur de-tec-tive, Yes,



that's the life for me, I search for clues that



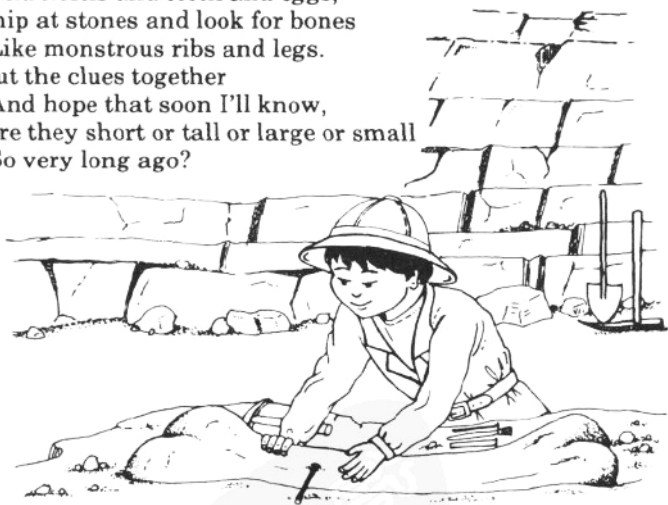
I can use to see what used to be.

2. I look for hints like footprints

And horns and teeth and eggs,
I chip at stones and look for bones
Like monstrous ribs and legs.

3. I put the clues together

And hope that soon I'll know,
Were they short or tall or large or small
So very long ago?



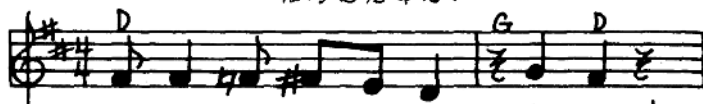
歌词大意 1. 我是一个恐龙小侦探，是的，我就喜欢干这一行。我寻找线索，想知道过去是啥样。 2. 我寻找线索，脚印、犄角、牙齿、恐龙蛋，我都感兴趣。我切开石头，找那些稀奇古怪的肋骨和腿骨。 3. 我把这些线索汇集到一起，希望早点儿明白，在很久很久以前，它们是大还是小，是高还是矮。

WHO NAMED THE DINOSAUR?

Susan Nipp

谁为恐龙命名?

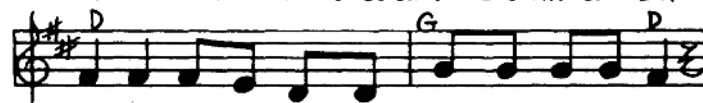
Susan Nipp



Who named the di-no-saur? We know!



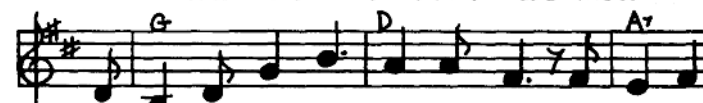
Who named the di-no-saur? We know! In



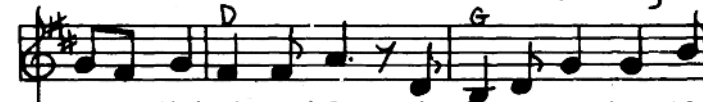
eight-teen for-ty one, these fos-sils got a name,



Who named the di-no-saur? We know!



Sir Rich-ard O-wen was his name, An Eng-lish



sci-en-tist of great fame, He'll be re-mem-bered for



ev-er-more, Be-cause he named the di-no-saur.

歌词大意 谁为恐龙命名? 我们知道! 谁为恐龙命名? 我们知道! 1841年, 这些化石有了名字。谁为恐龙命名? 我们知道! 是理查德·欧文先生, 一位著名的英国科学家。人们将永远记住他, 因为他为恐龙命名。

人们早在几百年, 甚至几千年前就发现了恐龙骨, 但是直到1820年, 无人推测它们是已经灭绝的爬行动物的遗骨。1841年, 理查德·欧文先生创造了“恐龙”这个词, 含义是“恐怖的蜥蜴”。



FOOTPRINTS

Susan Nipp

脚印

Susan Nipp



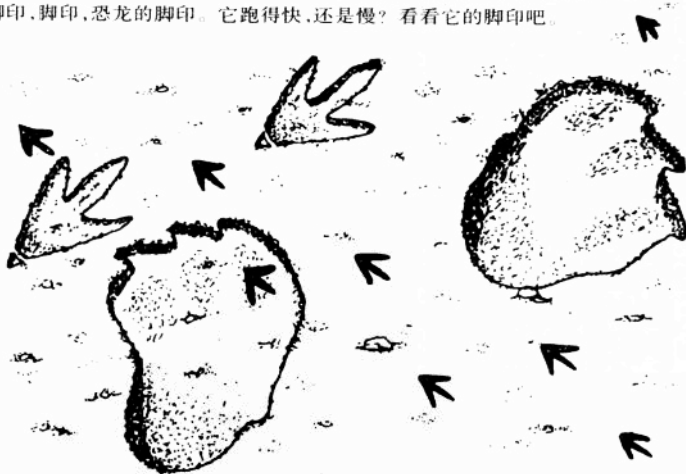
1. Foot-prints, foot-prints, di-no-saur foot-prints,

Was he big? Was he small? Look at his foot-prints.

2. Footprints, footprints, dinosaur footprints,
Was he fast? Was he slow? Look at his footprints.

歌词大意 1. 脚印, 脚印, 恐龙的脚印。它是大, 还是小? 看看它的脚印吧

2. 脚印, 脚印, 恐龙的脚印。它跑得快, 还是慢? 看看它的脚印吧。



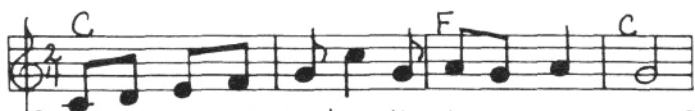


DINOSAUR COLORS

Nancy Klein

恐龙的颜色

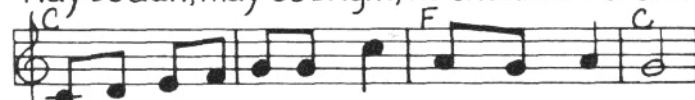
Nancy Klein, Pam Beall



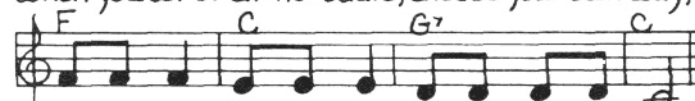
Can you guess what col-ors the di-no-saurs were?



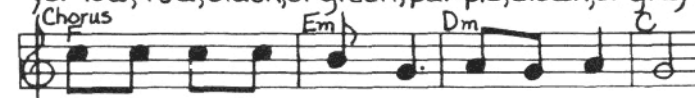
May-be dull, may-be bright, no one knows for sure.



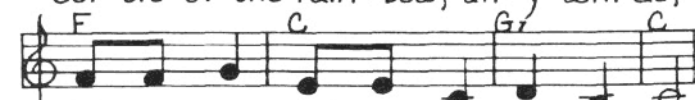
When you col-or di-no-saurs, choose your own way;



Yel-low, red, black, or green, pur-ple, brown, or gray.



Col-ors of the rain-bow, an-y will do;



Di-no-saur col-ors are up to you.

歌词大意 你能想像恐龙是什么颜色吗?也许暗淡,也许明快,谁也说得不准。你涂色的时候,就用你喜欢的颜色吧:黄色、红色、黑色、绿色、紫色、褐色或者是灰色。彩虹的七色中,任何一种都可以。恐龙的颜色全由你来定。

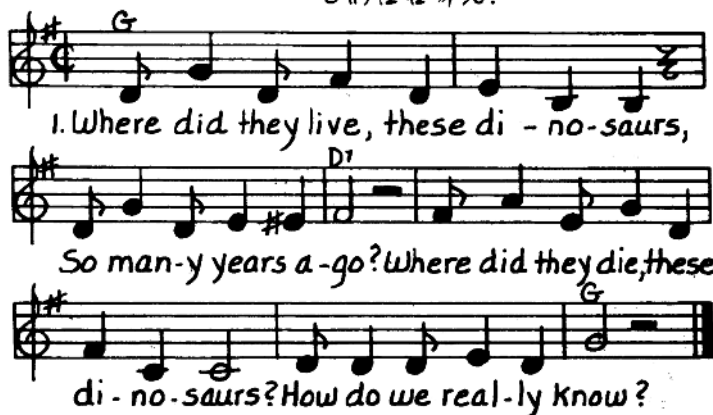
恐龙皮肤印痕的化石表明,它们类似现在的爬行动物,有着坚硬、鳞片状的皮肤。但是化石却无法显示颜色,因此科学家只能想像恐龙的颜色。

WHERE DID THEY LIVE?

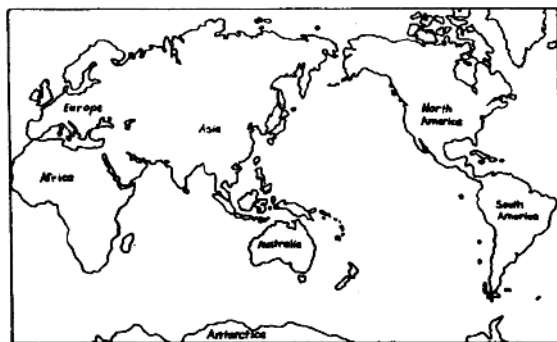
Susan Nipp

它们住在哪儿?

Susan Nipp



2. Many were found in Africa,
Europe, Australia, too,
Asia, and both Americas,
Antarctica, it's true.
3. All 'round the world there have been found
Fossils of dinosaurs,
On all the seven continents
There's proof they lived before.



歌词大意

1. 很久很久以前, 这些恐龙, 它们住在哪儿? 这些恐龙, 它们死在哪儿? 我们怎么才能知道呢?
2. 有很多是在非洲、欧洲和澳洲发现的。

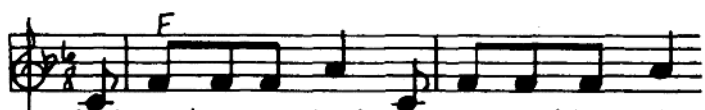
亚洲、美洲和南极洲也有。确实如此。 3. 世界各地都发现过恐龙的化石。七大洲都有证据证明它们曾在那儿居住过。

DINOSAUR NAMES

Nancy Klein

恐龙的名字

Nancy Klein



My head's in a whirl, my eyes are blood-shot,



My tongue is all tied up in do-zens of knots.



What's done this to me? What's got me all shook?



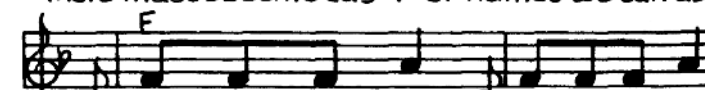
It's read-ing those di-no-saur names in my book!



There're ich-thy-o-whats? And stru-thi-o-whas?



There must be some eas-i-er names we can use!



So, what's wrong with Bill? Or Ju-dy or Jay?



They sure would be short-er and eas-ier to say.